

20 ՓԱՐԱ

Ղեկավար՝ Գրիգոր Բաբայան
Սեկրետարիատ՝ Գրիգոր Բաբայան
Սեկրետարիատ՝ Գրիգոր Բաբայան
Բաժնեատերներ՝ Գրիգոր Բաբայան

1500 ԱՊՐԱՍՏՈՍ 18

ՍԱՀԻՊ ԻՄՊՐԻՆՏԱՅ ԿԱՐԱՊԵՏ Յ ՓԱՆՈՍԵԱՆ

20 ՓԱՐԱ

Սեկրետարիատ՝ Գրիգոր Բաբայան
Սեկրետարիատ՝ Գրիգոր Բաբայան
Սեկրետարիատ՝ Գրիգոր Բաբայան
Բաժնեատերներ՝ Գրիգոր Բաբայան

1500 ՁԻՆՃՈՒ 29

Մանկունի Էփեսոս

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՃԵՂԱՍ

Փափա հազարեթերին կոնգրակնուն էրմենիսե սուրբերին պեկան իյլե-տիք, վե իյլե չիմտիտե ճեվապը-նա միւսպաշերթ իտերիկ (1)։

Մեզբերը շայեանը թեանճիւկ օլան Կոնգրակոս, միլլեթիմիզ պաշլընա տեքթար օլան խոսուսլար շու-թիտեքլեր տիր։

Պրինսի, - Կիւեա Բաբա հազ-րեթերի, Գրիստոսուն վեքիլ իմիշ, չիւնքի, իւր վեքիլ Պետրոս առաքեալ օլմուշ իմիշ, վե Պետրոս առաքեալն քիլիսէսիտե Բոմա քիլիսէսի իմիշ վե պիւնաէն ալէյ Փափալարոս Պետրոս առաքեալն խալէֆլեր օլմադ տա ի-միշլը։

Իքրինսի, - Կիւեա Պետրոս առաք-եալ, սայր առաքեալարտան զիւեա-տե մէր իւլ խաթըր վե հիւրմէթ ի-միշ, շէօյլ քի, սայր առաքեալար օնա իթաթապ պօրճու իմիշլը, վե պիւնաէն ալէյ սայր առաքեալարն թեանս իթտիքլեր քիլիսէլը, անըն քիլիսէսիտե, վե քեզալիք քեաֆֆէյ իրիսթիւեան քիլիսէլերտե, Բոմա քի-լիսէսիտե, թեպալիսէթե, Կոնսթան-տիլիսէ, . . . պօրճու իմիշլը։

Իւլիւնսի, - Կիւեա քիլիսէսի, թա գաթիմտէն պէտ իլէ, Բոմա քի-լիսէսիտե թապի պուլունմադ տա իմիշ իսէ տէ, վադըթ վադըթ, իթաթա-սըլըթ իտերէք պարմը իմիշ, վե շիմտիտե զայ օլմուշ գօնուն մադա-միւնտա, Փափա հազարեթերին, Կոնս-թիստոսուն սիւրիւսիւնտէն խարիճ-տէ պուլունմադ տա իմիշ։

Տեօրտիւնսի, - Միլլեթիմիզ, Փա-բալարա միւթեպեթ իթտիքլեր վա-զըթարտա, բէք չօգ ինիլիքլեր վե մէնֆաթլար կեօրմիւշլեր իմիշ, վե պիլիմ էն զիւեաթ բարադ վազթի-միլտէ, Գաթօլիքլեր վազթիմիլ օլ-միւշ իմիշ։

Պեշիմսի, - Բոմա քիլիսէսի, տայր-մա պիլիսէսիմէքտէ, պիլիմ խայր ու մէնֆաթլարտէ տիւլիւնմէքտէ, վե տայիմաւա էլտէն կէլէն ինիլիքլեր Կաթմադ տա իմիշ։

Ալթընսի, - Շիմտի պիլտէ, Գաթօ-լիքլերմիլ միսիլու, վե անլերտէն իպրեթ վե նաթիւթ ալարադ, օլ պարմը օլտուղունմադ Փափա հազ-րեթերին սիւրիւսիւնէ գարըմադ-լըր միւրաւ իթտիքլերտէ, Փափա հազարեթերին, քեմալի քեմալէթերն-տէն նաշի, պիլի տալիս լուծֆ ու

(1) Մէքբերը կոնգրակնուն թիւրքէ թէր-ճիւմէսիմիշ տարֆը նազար իտէճեկիմի-զի, հէր նէ գատար պիլտիմիշ իտիք ի-սէտէ, իյլիթտիլիմիզ կեօրէ թիւրքէսի տարիք քեմալի թարաֆլարընտան նէշը իտիլէճեկիմիտէն, վե հաթթա թիւթ պէթ-լու Ազարեան էֆէնտի հազարեթերի թա-րաֆլարտան տալիս պարճա պիւր տալէթ-նամէ հազարաւմադ տէ պուլունտուղուն-տան, օլ վազըթ անլեր տալիս պեկան իտերիկ։

Մէմալմաթա նէգաթէն, մէքբերը կոն-գրակտան պիւնէթէթապ իտիլէթէ, հէր թարաֆա կէօնտիլիլէճէ իմիշ։

հիմնէթ իլէ գուճադլանիլ գապու-լ իտէճէք իմիշ։

Եւթիմսի, - Փափա հազարեթերի-նին, րույի ճիւնտէ Գրիստոս վեքի-լի օլտուղունմա թանրարըմիլտա, վե րուհանի ճիւնէթտէ «Կանլըմադ» օլ-տուղունմա իւրար իլլեթիլիմիլտէ, պիլտէն, պաշլա պիւր շէյ թալէպ իթ-մէսիլ, անճադ թէքմիլ սուրեթտէ պիւր իթաթաթըմադ գաթմաթ կէթի-լերէք, քեաֆֆէյ պիւր ու աթթեթիլ-րիմիլ ինրապընա միւսաւտէ իտէ-ճէք իմիշ։

Սեքիլիմսի, - Գաթօլիք քիլիսէսի-տէ թեպալիսէթ իթտիլիմիլտէ, Կո-նս, քեմալի սեքալէթ քիլիսէսիլ թէք-լիլ գուլ վե քեօյլ Կաթըմադլըր, պու Կօլտա բէք պիւր տալէթ իլէ, թէնէգլիլ վե իրթիքալ իլլեթիլի-միլտէ, Կիւեա, խհէթթէ ճէնէթի-գապանտըրտան պաշլա, տիւնաւա տալիս ֆայիլտէլէր նայիլ օլմադ ի-միշլը, չիւնքի, տիւնաւա նէր թա-րաֆլարտա պուլունմա Գաթօլիքլերն քիլիսէլերնէ, պիլ տալիս տալիլ օ-լմադ իմիշլը։

Տօրադունսի, - Պիլ իթաթաթը-վէ զեքալէթիլ պիւր միլլեթ օլտու-ղունմադտան, վե զեկիլիտէ պիւր իսա-նէ վե քիլիսէթէ մալիք պուլուն-տուղունմադտան, պիլիմ գաթօլիք օլմադլըրմադ, սայր միլլեթլեր պիւր հիւնսի իպրեթ օլմադ իմիշ։

Օնունսի, - Գաթօլիքլերիմիլ րու-հանի վե ճիւնտէ, քեաֆֆէթէն, կէրէք Մարիամ Աստուածածինի վե կէրէք Դիւրիւր Լուսաւորիլ բարե-խօս թուրադ, Ալլախ տուալէր վե նիւազլէր իթմէլ իմիշլը իմիշ քի, շու գաթօլիք օլտուղունմա, Փափա հազ-րեթերին «Կաթ օլմադլըր» լուծֆ ու նիյեթիլի պիլտէ ինայէթ պու-կուրտուն իմիշ։

Վե օն պիլիմսի, - Կէրէք Փափա հազարեթերին քեմալ տուալարը-լա, վե տէ կէրէք գաթօլիքլերիմիլտէ տուալարըլա, ինչալլաջ օլպարմը օլտուղունմա Բոմա քիլիսէսիտէ տա-լիլ օլուր իմիշլաթ, մի հոտ եւ մի հոլիւ օլմադլըր մուհասսէնաթ վե-ճուտէ կէլիլ իմիշ։ վե զայրհիւմ վե զայրհիւմ։

Պալէստէթի թաթաւ իթտիլիմիլ խոսուսլարն ճեվապլարնա պաշ-լամադտան էվլէլ, պիւր գաշ նօթթա իւզերինէ, տէկիլ եալընը միլլեթի-միլտէ, իլա քեաֆֆէյ րուհանի վե ճիւնտէ Գաթօլիքլերիմիլտէ տալիս նազարը տիգգաթլարըն տալէթ իթմէքլիլի, հէնմիլիլէթտէն աւա-րաթիլ։

Նաթըլ քի պեկան իթմիլիլ տիր, մէքբերը կոնգրակ, Լաթիմէ օլա-րադ, Ազարեան էֆէնտի հազարեթ-լեր իլէ ումուլ գաթօլիքլերիմիլտէ ինիլտէն Կաթըմադ, Բոմա տա թապ իտիլմիշ, վե Կոնսթանտինոպոլսէ թէք-մէ իտիլէթէ, պիւր րիվալէթէ նէ-զարէն պէշ պիւր, վե տիլէր րիվալէթ-թէ նէզարէն իսէ տէթթ պիւր նիւսիս, բէք կիւզլէլ պիւր քեադըր իւզերինէ, վե րիսալէ շէքլիմտէ օլտուղունմա հալաթ, պուրաւա թապ իտիլմիշ իսէ տէ,

Իւր շայեանը տիգգաթ պիւր հալտիր քի, «Բոմա տա (Թապ իտիլմիշ տիր)» կիպի (Ի Հոռոմ, 1888) հազըմը տիր. տիմէք տիր քի, մէքբերը եա-լանլար վե Կանլըլար տօլմադ օլան կոնգրակնին իւր Կալանը վե Կաթօլիք Կանլըլը, ճիւրաթթա, թա իւր սա-հիֆէսիտէն պաշլանմը տիր։

Պիլմէսիլ, անճապ պու խոսուս-տա պիւր իսթաթա պուլունմադ տա-միլը. . . Պիլիմ իթիգաթըմընա, Կոնսթանտինոպոլսէ, վե ալէմին կէօլլերի էօ-նիւնտէ պուլունմա պիւր ճիլլիթիլ մա քիսաթնտա թապ իտիլէն պիւր րիսա-լէլին իւզերինտէ «Ի Հոռոմ, 1888» տէյի Կաթըմադլըր, սըրֆ Կալանը-լըր տիր, անճապ Գաթօլիքլերիմիլ Գաթօլիքլանէսիլ պուլունմա ֆարըլտա օլմալմա տուր, Կօլմա օլմալմա մը տիր, վե Կէրէք գաթօլիք օլարադ էօ-լէ Կաթըմը իսէ, քեմալիլէր տա-լիլ տիր Կալանըլըր սաթըմադ տա-մը տիր, Կօլմա տէկիլ մի տիր։

Մէքբերը րիսալէլին իւր սահիֆէ-սիլին սօն լուղէթիլ պէօյլէ պիւր եա-լան վե Կաթօլիք Կանլըլանմադ տա-լիլ տիր, նէ գաթարտա զա-րիպ պիւր թէսաթիլ տիր քի, սօն սա-հիֆէսիլին սօն լուղէթլերնտէ տալիս ճիլի մէրթեպէտէ, վե պէլիտէ տա-հա զիւեաթ պիւրիւք պիւր Կանլը-լըր պուլունմադ տա տիր, շէօյլ քի, թէքմիլ Գաթօլիքլերիմիլ, վե թէքմիլ թիւրքիա էհալիսի, րիւթպէթլու Ա-զարեան էֆէնտի հազարեթլերին հէմ Կաթօլիկոս վե հէմտէ Գաթօլիք թա-րադլըր թապօլիքտէ, վե պիլիթա-լի միւրալէլէյ հազարեթլերինտէ, քեմ-տալիսի Կաթօլիկոս օլմաթընա ինա-նրադ վե Գաթօլիք էհալիսիտէ էօյլէ ինանտըրա թէսէլլէ իլլեթիլի, վե պիւնաէն ալէյ, տայիմաւա իմաթընը օլ Կօլտա վազ իթտիլի, վե հաթթա, Գաթօլիքլանէլէրինտէ «Կաթօլիկո-սարա» իմիլի վիւրտիլ թադտիր-տէ, նաթըլ քի, մէքբերը կոնգրակնտա սօնունտա, ալըրտան ալըրա, «Կա-թօլիկոսարա» 6/18 օգոստոս, 1888, վե Ստեֆանոս Պետրոս Ժ. Կաթօլի-կոս Պատրիարք Կիւլիկոյ» տէյի կէօ-րի իսէ, Կաթօլիկոսպուլունմա տալա թանրմաթընտան, վե տահատա տօլ-լուտու, միւմիլն տէկիլ տիր, թանր-եամաթընտան, սաթէճէ, «ՍՏԵ-ՓԱՆՈՍ ՊԵՏՐՈՍ Ժ. ՊԱՏՐԻԱՐԿ ԿԻՒ-ԼԻԿՈՅ» սըֆաթընը վերմիշ տիր։

Տիմէք տիր քի, պիլիմ Գաթօլիք-լերիմիլ, Կէրէք Փափա հազարեթլեր-նին ինանտըր վե մէմուն ու մէթուր օլտուղունմա կիպի, սահիֆէն իթաթաթը Գաթօլիքլեր իսէլէր, թապիլաթիլէ, միւշարիլէյ հազարեթլերին թանր-մաթընը, թանրամաթընը, վե լաթը կէօրմէտիլի, վե լաթը կէօրմէտիլի «Կաթօլիկոսպուլունմա» սըֆաթընը, Ա-զարեան էֆէնտի հազարեթլերին վի-րէմէմէլ տիրէր, վե պիւնաէն ալէյ, քեմալիլէր, Փափա հազարեթլերի սա-հիֆէսիտէ վե հիմնէսիլտէ, պիլտէ կաթօլիկոս մալիք տիրէր տէյի ալ-տաթըլ ինանտմաթըն տըրլար վե քե-զալիք, Ազարեան էֆէնտի հազարեթ-

լեր տալիս, Կէրէք սահիֆէն քեմալի-սիլի Կաթօլիկոս տէյի թանրմադ տա, վե էօյլէ ինանտըր վե ինանտըրալը իլլին, էօյլէ իմալամադ տա իսէ, պիլի-թապի, ճէնապ վե աղամէթ, վե հու-գուգ ու աւալէթ իւթ իգաթընա, հէր շէյտէն էվլէլ, վե հէր շէյտէն զիւեաթ, վե ալէլ խոսուսա միլլեթի-միլի Գաթօլիք իթմէքլիլէ գալըրը-մադլըրտան վե չալըմադլըրտան էվ-վէլ վե զիւեաթ, վե չօգ վե բէք չօգ-զիւեաթ, հէմաթ տադըրա ֆէվթ իթ-տիրմէքսիլին, հուգուգ իտտաթընա գալըրընալը, տալա իթմէլի, իյզա-հաթ իսթմէլի, վե եա մէքբերը Կա-թօլիկոս սըֆաթընը, Փափա հազարեթ-լեր թարաֆընտան, րէսմէն, ալէ-նէն, վե թահրիլէն քեմալիլէրին վիւ-րտիլիլ, վե պաթէհուտէ մէմուն իյ-նէթլերինտէ ալէլալ իլլեթիլի տիրէր, վեմէ Կաթօլիք, սաթէճէ պիւր ֆաթ-լիք օլտուղունմա, վե շիմտիլէ գա-տար Կանլըլ օլարադ, վե Փափա հազ-րեթլերինտէ րէյ վե միւրալարընա գաթը հարեթթա պուլունմադ, էօյլէ «Կաթօլիկոս-Պատրիարք Կիւլի-կոյ» տէյի իմալամադ տէ պուլուն-տուղունմա իւրար ու պեկան վե ի-լան պիլլէր, պուլունմա պէօյլէ տէ, սա-տէճէ, Փափա հազարեթլերին թա-նրադը կիպի, Պատրիարք Կիւլիկոյ» տէյի իմալամալ տըրլար։

Վե տիմէք տիր քի, պիլիթապի Գաթօլիքլերիմիլ տալիս, հէր շէյ-տէն էվլէլ վե զիւեաթ, իւ պու պու-լիւք վե բէք պիւլիւք պիւր մէսէլէն թահթը նազարը տիգգաթա ալա-րադ, քեմալիլէր Կաթօլիկոս տէյի թանրադլըրտան, Կաթօլիքլերին թա-տալի, հիւ տէկիլ իսէ, պարի շիմ-տիտէն սօնրա, Կաթօլիկոս թանր-եամադ մը տիր, Կօլմա թանրմա-եամադմըր, սիւալ իտիլ անլամա-լըրըլար, վե, Կէրէք թանրեամադ իսէ, քեզալիք րէսմէն, ալէնէն վե թահրիլէն իւրար վե իլան իլլեթիլ-նի իտտա իլլեթիլ տիրէր, վե Կօլ, Կէրէք, շիմտիլէ գատար թանրմա-թըր, վե թանրամաթըր կիպի, պուլունմա պէօյլէ տալիս թանրմաե-ադը ճեվապընը ալըրար իսէ, ար-թըր, օլ վազըթ, ալտանմաթադ, վե ճիլլիթլէր չուգուրտա տիւշ-միւշ օլտուղունմա անլանըլ իս-քեաթ օլարադ, եա Կաթօլիկոսպու-ղունմադլըրա թէնէգլիլ իլլէ, րիւթ-պէթլու Ազարեան էֆէնտի հազարեթ-լերին, Կանլըլ Գաթօլիք թանրմաթը-վէ Կանլըլ «Գաթօլիք» տէյի իմալ-ալտըրմալտըրար, վե տէ Կաթօլիք, պիլիմ Կիւեա օլ Գրիստոս սիւրիւսի-տէնիլէ Փափա հազարեթլերի սիւրի-սիւնտէն պարմը օլտուղունմա, վե Կիւեա մէքբերը սիւրիւսիւն չօպանը-նա միւրաճաթալ պօրճու պուլուն-տուղունմա կիպի, քեմալիլէր տալիս, սահիֆէն Գրիստոս, Կանլի Հայր Կա-թօլիկոս սիւրիւսիւ գուղունմաթընտան պուլունմադլըր հալաթ, ճիլլիթ-լէրին վե Կանալլէրին տուգադլա-րնա տիւշէթէ, Կաթըմը օլտուղ-լարը Բոմա քիլիսէսի Կաթօլիկոս թէք-լիլ, քեմալիլ Կաթօլիք քիլիսէլէ-րինտէ ալտէթէ միւրաթաթ իլլեթիլ տիրէր։

(ՏԵԼ-4)

ԽՕՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Թերեւս դու յառաջ քան զիս իմացար թէ Ս. Պապն այս օրերս կոնգակ խրկեր է մեզմէ անջատեալ հօտին, խնդուելն յայտնելով օրհնելու զայն, որ քանի մը տարին ի վեր իւր մէջ եղած երկպառակութիւնը վերցուելով դարձեալ միութիւն հաստատուեր է:

Շատ բնական, շատ վայելուչ դործ: Բայց իմ ուշ գրաւորն այս չէ, Ջարմայր: այլ այսու պատեհութեամբ Նորին Սրբազնութեան ըրած յորդորն առ համայն կղերն Նոյն հօտին, որ հրաւիրէ զմեզ եւս ի փարսին հռովմէական՝ աշխարհի հրապուրիչ խոստովանելով եւ ցուցմամբ, որ փոքր միւս եւս ամենէն յառաջ ես պիտի դիմէի անդր:

Վասն զի Ս. Հայրը կը խոստանայ շնորհել մեզ ոչ միայն երկնից արքայութիւն, այլ եւ այս աշխարհիս մէջ աւելի փայլուն դերք եւ հանգիստ կեանք, յորում թերեւս ոսկի ալ չողողի աչաց, (որքան հրապուրիչ բան սա անարժաթութեան ժամանակիս):

Նորին Սրբազնութիւնն որքան կը գերազանցէ զԳրիստոս, որ չկամեցաւ երկուքը (աստեանական ու անդէսական) միանգամայն շնորհել իւր հաւատացելոց, եւ ըսաւ. «յաշխարհի աստեղութիւն ունիցիք» (Յովհ. ԺԶ. 33): Եւ իւր առաքելը, Պողոս, տասնեւին դար յառաջ կը գոչէր թէ, «Անցեալ է վայելչութիւն աշխարհիս այսօրիկի» (Ա. Կորնթ. Է. 31):

Ասոր վրայ սթափեցայ, խորհելով թէ, մինչ մեր Փրկին իւր անհուն մարդասիրութեամբն երկու բարեաց գերազանցը (երկնից արքայութիւնը) միայն խոստացաւ իրեններուն, եւ աստեաց փառքը զլացաւ, Ս. Պապն ինչպէս կրնայ գերկոսին միանգամայն պարգեւել մի գուցէ որդայթ մը կենայ, ըսի, կանգ առի, եւ միտածութիւնս շարունակելով տեսայ որ, եթէ այդ խոստմանց քաղցրութենէն հրապուրեալ ինքզինքս չըռովմայ փարսիւր նետէի, ի մանկութենէ հետեւ ունեցած վարժութեանս հակառակ բաներ պիտի ընէի. օրինակ իմն Ս. Հոգին ի հօրէ եւ յորդուոյ բղիտեալ գաւառելով մեր ճշմարտութիւն «Առաւօտ լուսոյ» գեղեցիկ երգը պիտի խանգարէի. Փոխանակ մեր համեստ քահանային հետ հաւասարապէս Ս. Ընթրեաց հաղորդուելու, աշխարհականաց համար առանձին պատրաստեալ հացէն պիտի ճաշակէի:

Եւ ապա վերջապէս վարդապետութիւններ պիտի ընդունէի, օրինակ իմն, Անարատ յղութիւն Ս. Կուսին, եւ մանաւանդ անսխալականութիւն Ս. Պապին, որ բոլորովին կը հակառակի գաղափարացս: Ես, որ ինքզինքս անգամ անսխալական համարած չեմ երբեք, ինչպէս կրնամ ինձ նման ուրիշ արարած մը այնպէս համարիլ:

Այսպիսի բաներ մտածելով վերջապէս որոշեցի եկեղեցիէս չբաժնուիլ: Ազէկ չըրի, Ջարմայր, թէ եւ «յաշխարհի աստեղութիւն ունիցիք»:

Բայց Նորին Սրբազնութեան խոնարհարար ներումն կը խնդրեմ ըսելու թէ, «Եւ եղիցին մի հօտ եւ մի հովիտ» խօսքը, չնշանակեր Հռովմայ փարսիւր գումարուիլ այլ ինչպէս պարզ կերպիւ կրնէ մեր Փրկիչը ճանաչել այլ եւս ոչխարք են իմ, որ

ոչ են յայսմ գաւթէ, (այսինքն՝ ոչ հաւատացեալք ի Գրիստոս) . եւ զայնքս եւս պարտ է ինձ ածել այսր, եւ ձայնի իմում լուիցեն, եւ եղիցին մի հօտ եւ մի հովիտ» (Յովհ. Ժ. 16):

Տէրն մեր ինքն է հովիտն քաջ, եւ իրեն հաւատացեալք կը կազմեն իւր հօտը, որ քրիստոնեայ անուամբ միացեալ են, թէ եւ այլեւայլ փարսի մակաղին, բաւական է որ իւր ձայնին լսեն. եւ կաթողիկոս Պապ, Պատրիարք, եպիսկոպոս եւ վարդապետ, ոչ այլ ինչ են, բայց եթէ պաշտօնեայք քաջի հովուին. եւ երանի՜ իրենց՝ երբ հաւատարմարար ծառայեն նմա:

Դիտողութեան արժանի ուրիշ բաներ եւս ըսուած են Նոյն կոնգակին մէջ՝ մեր Լուսաւորիչ Սրբայն Գրիգորի եւ այլ կաթողիկոսաց ոմանց նըկատմամբ, իբր թէ ընդունած են հպատակիլ Հռովմայ, բայց անգամ մը միայն հարեւանցի կարգալով զայն եւ պատճէնը քովս չունենալով՝ կարող չեմ ճշդիւ նշանակել աստանօր, միայն կը յիշեմ թէ անոնք բիւր անգամ ըսուած են Հայոց, եւ բիւր անգամ պատասխանը տրուած, սակայն պապականութեան ձեւաց մէջ միակ զէնք լինելով ձեռքէ չեն թողուր, եւ յաւիտեան պիտի գործածեն զայնս, թէ եւ ջախջախեալ եւ անօգուտ են: Ուստի մեզ կը մնայ այսուհետեւ չլսելու զարնել:

Նոյն տեսակէն են նաեւ Մէծմուսայի առաքելածներն ընդդէմ Արմենակ Եփէսոսի «Հայկական նամական»-ւոյն, որոց վերջին անգամ քաջ իոկ պատասխանած է Ս. Պ. Միսաքեան Եփէսոսի, թէ Եպիմեհիդէսի եւ թէ այլ գրուածոց միջոցաւ: Բայց, ինչպէս ըսի, պապականք յաւիտեան պիտի կրկնեն զայնս, որոց այլ եւս կարեւորութիւն չտալով՝ ջանամք միայն արթուն մնալ եւ չխաբուիլ:

Այլ առաւել բնական չէ՞ր լինէր, եթէ Ս. Պապն փոյթ ունենար եւ յաջողեր նախ վատիկանի մերձակայ բայց, մանաւանդ Կառլպատի շահատակութեանց միջոցին, Հռովմէական փարսիսէն խոյս տուող միլիոնաւոր ժողովուրդներն ներս առնուլ անգամ մը, եւ ապա յԱրեւելս Հայոց հոգն հոգալ: Ի՞նչ կը նշանակէ արդեօք մեր վերայ այսքան հայրական խնամք եւ դուրժ ցոյց տրուիլը, եւ մեր հոգեւոր ու մարմնաւոր փրկութեան համար եռանդեամբ վառիլը: Սատանան միտքդ այս մասին ուրիշ կարծիքներ չի՞ բերեր, Ջարմայր:

Բայց այս կոնգակէն օգտակար օրինակ մը կարող չեմք առնուլ: Տեսնելով թէ հեռաւոր տեղերէ ջանքեր կը լինին զմեզ որսալոյ, մեր եւս եռանդը գրգռել, կընեմ, ոչ թէ զօտարս որսալով մեր փարսիւր բերելոյ, այլ գոնէ մեր փարսիւրն մէջ գտնուածները քաջ պաշտպանելու որ չյափշտակուին:

Մեր Ս. Հայրը ուշադրութիւնը կը հրաւիրեմ այս կէտին վերայ, որ իրենք եւս ջանք ընեն միաբանութիւն կազմելով, այլոց ըրածին նման միջոցներ գործածեն, հօտերին պահպանելու համար միայն: Ա. Մ.

ԿԻՐԱՍՕՆՏԱՆ ՍԷՔՐՈՒՊ
... Նմաբար:
Պատուական Մանգուժէի 9038 Թւոյն մէջ կարգացի տեղւոյս Պատ. Թաղ. Խորհրդոյ մի նամակ իբրեւ պատասխան 6028 Թիւ Մանգուժէի մէջ Կիրասոնոյ քահանա-

Երկ մասին «Ճանապարհորդ մը» ստորագրութեամբ երեւցած իրաւացի մէկ քննադատութեան:

Պատ. Թաղ. Խորհրդոյ այս գրութիւնն արդարեւ մեծ վիշտ առիւթեց ոչ միայն ինձ, այլ ամեն անոնց որք կը ջանան կարելի եղածին չափ միջամուխ չ'ըլլալ ազգային խնդիրներու՝ այլ եւ այլ իրաւացի պատճառներէ հարկադրեալ:

Սակայն շատերու ծանօթ եղած ճշմարտութեան մը հրապարակաւ սքողուիլը եւ Պ. Ճանապարհորդին իրաւացի քննադատութեանց ի պատասխան մի հեգնական ձեւով կամ՝ լաւ եւս է ըսել կրիւք պատասխանուիլ տեսնելով, չ'եմ յապաղիր պատասխանել, մեղադրելով Թաղ. Խորհուրդը իւր գործածած ոճին եւ յայտարարած անճշգրիտ տեղեկութեանց համար:

Պ. Ճանապարհորդը անձանօթ է ինձ. իւր գրութիւնէն դատելով այնպէս կը թուի թէ բարեպաշտ եւ զգայուն անձ մը եղած ըլլալու է որ այս զեղծմանց մի մասին ականատես լինելով եւ մնացեալներն եւս Նոյն իսկ Կիրասոնցիներէն լսելով ուղղակի ձեր անկողնակալ լրագրոյն դիմած է իւր վիշտն հրապարակաւ յայտնելու եւ առ այն ուշադրութիւն հրաւիրելու համար: Բայց Թաղ. Խորհուրդն առանց իւր բարձր դերքն ի նկատի առնելու, միմիայն Ս. Յովհաննէսի նման բռնակալ քահանայ մը պաշտպանելու, եւ կամ, գուցէ, իւր անգործունէութիւնը ծածկելու նպատակաւ չէ ամաչած անմեղ Ճանապարհորդին դէմ կրիւք եւ ատելութեամբ խօսիլ, եւ միմիայն կրից արդիւնքն եղող անուանարկութիւններ թափել խեղճին գլխուն վերայ, անուանելով նորա գրութիւնն «սքալ», անկատար, ինքնահնար, ստալոգ զրպարտութիւն, թուրքիկ սուտեր», եւ զինքն «տղայամիտ, տգէտ... եւսլը», եւ բաւական քանակութեամբ ականարկութիւններ, զորս չ'եմ ուզեր աստ ընդ գրով արկանել եւ միտեմ ընդունայն ձեր պատուական թերթը:

Պ. Ճանապարհորդը եթէ սխալ եւ կողմնակալ զրոյցներու խաբուելով իսկ շարունակած լինէր իւր նամակ, նկատելով իւր զգացումն ու վիշտը պէտք չ'էր այս օրինակ բուռն կրքի եւ քննախնդիր ոգւոյ արդիւնքն եղող գրութեամբ մը փոխարինել գրութիւն մը, որոյ ճշմարտութիւն կարծուած մասերն իսկ ըստ ամենայնի չափազանցութիւններ են:

Ինչպէս միշտ Կիրասոնցիներուս բարքէն, Նոյնպէս նաեւ Թաղ. Խորհրդոյ այս նամակէն, յորմէ ամեն ողջամիտ ոք կարող է դատել մեր բարքերը, կը հետեւեցնեմ թէ մեք իսպառ խոտորած ենք մեր քրիստոնէական կեանքէն եւ Աւետարանի պատուէրներու հակառակ կըրքերով եւ բարկութեամբ լեցուած կուգամք միշտ նախատել, անուանարկել եւ վշտացնել զիրեւոր, փոխանակ յառաջիկա միջոցներու վրայ խորհելու եւ զեղծումներն բառնալու:

Ի՞նչ կը յուսաք, Խմբագիր, այս տեսակ ժողովուրդ մը, միթէ կրնայ Հաւաստանեայց Եկեղեցւոյ յարգն ու պատիւը ճանչնալ, եւ օրհնենք յարգել, այն որ մեր Փրկիչն պատուէրները բոլորովին չի յարգեր:

Այս յայտնութիւնն ի յայտ ածելէս զկնի կ'աղաչեմ զՊ. Ճանապարհորդն որ չի պատասխանէ այսօրինակ գրութեանց, եթէ երբեք կրկնուին:

Ինչպէս նաեւ ես չի պիտի պատասխանեմ, որովհետեւ կըբոտ մարդոց հետ չեմ՝ կարող վիճել, եւ այս մասին ինքզինքս բացարձակ անկարողութեան մէջ կը գտնեմ եւ միմիայն ապագայ գրութիւններն ճշմարտամիտաց ուշադրութեան կը յանձնեմ:

Հաճեցէք, Տէր, յանուն ճշմարտութեան հրատարակել զայս:

1888 Օգոստոս 2.

ՄԱՐԿԱՅԻՆ

ԳՈՒԱԹԱ ՊՈՐՍՍՈՐ

Օգոստոս 18	
Էսէ. Ում. տիւն ագչ. գար.	16-
» » » Էն երեքսէք	16-
» » » Էն աշաղը	16-
Պու սապահ աշըլտը	16-
Խաթիբարազ տախիլի տիւն գար.	38-12
» » » Էն երեքսէք	38-15
» » » Էն աշաղը	38-11
» » » աշըլտը	38-12
Մըսթը մութթահըր գար.	-
Պու սապահ աշըլտը	-
Սէրի Ա.	24-30
» Բ.	15- 5
» Գ.	16-14
Բումէլի շըմէնտըֆէրի	41-87
Ագչէ ֆաիզի	6-
Բարօր Ղըշ.	-
Հէվալսիզ »	15-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՆԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	Գ. Բ.	7-25
Սթանպուլ պանդաւր		6-25
Սօսիէթէ Ժէնէրալ		4- 5
Թրամպայ		4-55

ԱԳՁԷԼԷԻՆ ՖԻՆԱՆՍ

Օսմ. վրապը 100 դրշ. տան	Ղըշ. Փր.
Պէնագ մէճետիյէ ֆարգը.	108-14
Եթթալիք »	105-20
Պէշլիք »	105-30
Ս լթըլմեք »	105-30
Ինկիլիզ վրապը	110-56
Ֆրանսալը ալթուրը	88- 2
Բուլ »	91- 7
Գրէմից ալթուրը	81-20
Գարպոն գայմէսի	9- 6

ՏԱԽԻԼԻՑԵՆ

Տէրաւատեթէ կէլէճէկինի պուռնտան ադտէմ եազմը օլտուղումուղ ինկիլթէրրա Գրալիչայսընըն իքինճի օլլու վէ տէվլէթի միւշարիլէյանըն Ագ-Տէնիզ տոնանմասը պաշ-գօմանտանը վէ Խոխմուրիկ Տիւգիւ Բրէնս Էրնէսթ Ալֆրէտ հաղթէթլէրի տիւնքի կիւն սաաթ 9 սուլարընտա չէհ-րիմիլէ մուվասէլէթ Խոխպ, գարազօլ սէֆիլէթի Հումանուրնտան թօփլար էնտախթ օլընարագ մէրասիմի թէշ-րիֆաթիյէթի պահրիյէթ իճրա վէ պու վէճհ իլէ հադ-գարընտա լազըմէի ֆիլիլիյէթի ինթրիմաքեարի իլֆա գըլըն-մըշ տըր:

Միւշարիլէյան իսթիգապընա ի-գամ պուլլուլան Էտէմ վէ Ահմէտ փաշալար Չանագ-Գալէթէ վասըլ օլտուղլարընտա, Տիւգ հաղթէթլէրի միւշարիլէյանիւ րաքիպ օլտուղում Սիւրբրիզ նամ վարօընա ալարագ պրիլիքտէ Տէրաւատեթէ կէլթիլմիշ տըր:

Սիւրբրիզ վարօըն իմանըմըդտա լէնկէրէնտաղը իգամէթ օլտուղտա, վարօընտա իսթիգապալ իթմէք իւզըթ, թարաֆը Էլըթֆը Ենիշինյահիտէն Խա-րիճիյէթ նազըրը Սայիտ վէ թէշրի-ֆաթը ումուլիյէթ նազըրը Միւշարի-փաշալար իլէ թէշրիֆաթիլ խարի-ճիյէթ մուվալիլի Ղալիպ պէյ իրապ պուլլուլուպ իճրաի րասըմէի խօշա-մէտի գըլընմըշ տըր:

Տիւգ հաղթէթլէրի վարօընտան ալմագ իւզըթ, թէրասնէի Ամիրէ րա-թիմաթլարընտան իքի գըլթա թախ-սիս պուլլուլմասըլլա, միւշարիլէյան հաղթէթլէրի, մանէթի մէվճուտէ-սիլլէ իսթիգապընա կիթմիշ օլան զէվաթը քիրամ հաղարաթը պուշլա-րա րաքիպէն Տօլմա-Պաղչէ իսկէլէ-սիլնէ չըզ մըշար տըր:

Օրատա քէնտիւթիւնէ պէքլէմէքտէ
օլան Խան Ալըր արապալարնտան
պիւրիւնէ Տիւզ հազրէթլէրի լաքիւ
օլմուշ, վէ Եանլարնտա Խնկիլթէր
րա սէֆիւրի վէ գարըլարնտա տա-
խի Սայիտ վէ Միւնիւր փաշալար պու-
լունտուղու հալտէ, Երլտըզ սէրա-
Երնա աղիմէթ խիւպ, շաԽան պու-
լունտա միւսաատէի հազրէթլէր փա-
տիշահի իւզէրիւնէ, Բրէնա իլէ սէֆիւր
հազարաթը հուզուրը Շէհրիեարիե
չըզըզ, թարաթը Միւրտարիտէն պէզ-
լը իլթիֆաթ պուլունտուղ, վէ պու-
լունտա թէրճիւմանլըզ վաղիֆէսիւնի
Խարիճիւնէ նազըրը Սայիտ փաշա ի-
ֆա իթմէքտէ պուլունտուղ տուր,
Պատէհու, Բրէնա հազրէթլէրի Եվ-
վէլէ իւզամէթիւնէ թախսիս գըլըն-
միշ օլան պիւր քէտիւնէ կիլթիւլէր տիւր,
Կիճէ սաաթ Եարըմ րատտէլէրիւ-
տէ, պիւր զիւսթէթը Սէնիւնէ քէշի-
տէ պուլունտուղ, վէ գաթը հազրէ-
թի ֆատիշահի վիճուտը Հուճուտու-
լէրիւնէ թաաթ սալունտուղ թէզիւն
կիլթիւլէր տիւր:

Ձիւսաթէթը մէզըլըրէտէ Բրէնա իլէ
մանէթի մէվճուտէսիւնտէն մաաաա,
Խնկիլթէրա վէ Բուսիա Ելլիլէրի,
Սատրապաթ, Շուրաի Տէվլէթ րէիւի,
Խարիճիւնէ, Հարպիւնէ, Տախիլիւնէ,
Ատիլիւնէ, Պահրիւնէ, Մալիւնէ, Նա-
ֆաա, Մէարիֆ, Մապէյնը Հուճու-
տու միւշիւրի վէ պաշ-քեաթիւպի,
միւշիւրանտան Տէրվիշ, Պուսաթ վէ ձէ-
միւշ սէր-թապիւլի Շէհրիեարի Մալ-
րոնէնի, Տրէսէ վէ Վուսա փաշա-
լար հազարաթը հազըր պուլունտուղ
լար տըր:

Բրէնա Ալթըրէտ ճէնապլէրի Ելէվմ
44 Եաշընտա տըր, 1862 սէնէսիւնտէ
Եուճան գրալըզընա ինթիսապ օ-
լունտուղ իսթէ, գրալըզ մազա-
միւր գապուլ իթմէթի տիւր, 1866
սէնէսիւնտէ տաաա մէվճուտէն տախիլ
օլմուշ տուր, Պիւր սէնէ սօնրա, Ալ-
թըրալ Խանա կիտիւպ, Եհալի թարա-
ֆընտան ֆէվզէլատէ սուրէթտէ մազ-
հարը գապուլ օլմուշ տուր, Օրատան
տախի ճարօնիւսա աղիմէթ խիւպ,
ճարօն Գրալիլլէ կէտրիւլմիւշ տիւր,
1874 սէնէսիւնտէ Բուսիա իսթէրաթ օ-
րու միւթէվէֆա Իքիսիւն Ալթըսանտ-
ըն գըզը Կրան-Տիւշէ Մարիա իլէ
ազաթ իսթիւլմա իթմիւշ տիւր:

Կէշէն ճուճաա կիւնիւ Իգմիւր
լիմանընա վաաթ օլմուշ օլան ինկիլ-
թէրանըն Ագ-տէնիւ Պիւր տօնան-
մաաթ աթիւտէթի 11 զըրնը վաթօր-
լարնտան իպարէթ տիւր: Սիւրբիւր
4 թօփու վէ 103 թաիֆէսի վաթ տըր:
Սիթէրլիւն, 9 թօփ վէ 61 թօփ. Գօլ-
սիւս, 9 թօփ, 438 թօփ. Գէրիֆօրտ,
14 թօփ, 280 թօփ. Ակամէմիւն, 6
թօփ, 394 թօփ. Բէսըր, 6 թօփ, 210
թօփ. Տրիտնօթ, 7 թօփ, 700 թօփ.
Բօլիֆէմիւս, 142 թօփ. Թէմէրիւ, 14
թօփ, 560 թօփ. Ալթըսանտար, 18
թօփ, 714 թօփ. ճէման 91 թօփ վէ
3730 թապիֆէ:

Հուտէյտա գօմանտանը աաքէ-
րիսի Ահմէտ Նուրի փաշաաա ալը-
նան մալիւմաթա նէգարէն, իւշ պէ-
լիւք փիւսատէ աաաքիւրիւն մաճը հա-
լին իպթիտալարնտա Հազէթ-Ել-ձէ-
սապէհա նամ մէվզըրտան կէշիւթլէ-
րի սըրաաա, ճիւլարտա պուլունտան
Արապ ազալաաաա պիւր թաթըմ էր-
պապը խիւսի թարաֆընտան իւզէր-
լէրիւնէ հիւճուճ իտիլմիւշ տիւր, Ասա-
քիւր մուգապէմէթ իտիւթէք միւտիւշ
պիւր մուհարէպէտէն սօնրա, Արապ-
լար 18 մազթուլ իլէ պիւր խոյիլ
մէճուրէ պըրադըպ տաղըլմիւշ տըր:
Ասաքիւր թարաֆընտան Եալընը իւշ
աաքէր վէ պիւր շալուն Եարալանմիւշ
տըր:

Պուճուտան մաաաա աաքէրլէր ա-
րապլարտան 361 սըզըր, 200 աթ վէ
գօնուճ վէ 30 տէվէ գապթ իթմիւշ-
լէր տիւր: Ասըլար իւզէրիւնէ իճրա օ-
լունտան իշպու ֆիւթուհաթ Արապ
գապթը իւզէրիւնէ մէմուճիւնէ իլ պալաշ
պիւր թէտիւր հաաթ իթմիւշ տիւր:

Պիւրիւս վիլանէթի տախիլիւնտէ
քեալին Ալթըր գաաապալարնտան ա-
լունտան իսապէրլէրէ կէօրէ, մաճը հա-
լին ալաֆ. 19 ուճաա գաաապալի մէզ-
քիւրէտէ տէհէթլի պիւր պօրա զու-
հուրիլլէ թաաթ իքի սաաթ գաաաթ
տուլ Եաղըրգտան սօնրա, քէսթէթ
իւզէր պիւրտէ Եաղմուր Եաղմիւշ տըր,
Պիւրիւն մաճուլար իսարապ օլմուշ,
պիւր չօգ Եվլէր Եըզըլմիւշ, շէհրէր
վէ քէօլլէրտէ սէլլէր հուսուլլէ կէլ-
միւշ պիւր սիւրիւ գօնուճար վէ սը-
ղըլար սէլլէր կէօթիւրմիւշ վէ Եհա-
լիտէն պաղըլար զապ օլմուշ տուր:

Մ. Լէվէլ, Մ. Գօլաա, Մ. Գալ-
Եար Մ. Բրէսէ վէ Պ. Սթաաֆ նամզաթ-
լար թարաֆընտան Անատուլ շըմէն-
տըթէրլէրիւնէ ինշաալար տալիւ թաթ-
տիւմ օլմուշ լալալարնտա սուրէթը
գաթիւնէտէ թէտըզըլ զըմնընա,
պա իրաաթի Սէնիւնէ, Եըլտըզ սէ-
րալընտա իճթիւմա իտէն իսալաթը
աաքէրիւնէ գօմիւթիւնտա աղաալարնտան
միւրէքքէպ պիւր գօմիւթիւն թէշթիւ
օլունտուղուճու Լէվանթ շէրալտ Եա-
ղըրտը:

Խաթըրլէրտան Լէվանթ շէրալտա
չէօլլէ Եաղըլըրտը. «Վիլանէթ իմի-
լին հէր թարաֆընտա մաճուլ սու-
րէթը մէմուճուտէ օլունտա, պիւրիւմիւշ
պուլըտա վէ արիւս մաճուլ Եըզիւն-
կէանտան Մարտիւնէ վէ Գիւրտիւ-
թանտան Սիվաաա գաաաթ ֆէվզէ-
լատէ մէպըլ Եաղըլ, Սիվաալըն ճէ-
նուպ ճիւշէթիւնտէ շէթիւրիւնէ պէ-
րէքթ վէրիւն, փէք կէճ, Եանի մաճ-
սուլ ալընտըրտան սօնրա, զուհուր
իթմիւշ տիւր: Գիւրտիւթանըն պիւր
գըսմընտա տախի, շէթիւրիւնէ գօրգու-
սուճուտան նաշի, մաճուլաթ ալէլ-
աճէլլէ թօփլանմիւշ տըր, Պուլտապ
ֆիւսաթլարը կիւն պէ կիւն ինմէքտէ
տիւր, Եալընըզ մէվլէ մաճուլաթ պօլ
տէ յիլ տիւր:»

Վէլլիւր իսանընտա ալթ գաթտա
վաթը պիւր օաաաա իգալմէթ իտէն
գուճուտըրաճը Եանաֆընտան Բարսիւր
իլէ րէֆիւի աշը Մանուլըն գալպ-
զէնիւք իթիւթլէրի իսապէր ալընա-
րապ, օլ պապտէ տիւնքի կիւն փօ-
լիս թարաֆընտան թէհարիւր իտիլմիւշ
վէ գալպզէնլէրէ մալսուս ալէաթ ու-
տէվաթ զուհուր իթմէսիլլէ քէնտիւ
լէրի թահիլը թէվլըքա ալընմիւշ
տըր:

Տէրաաաթէթտէ պիւր իլլիւք ֆապ-
ըրգաթը թէհասիւր զըմնընտա Բէշիւտ
վէ Ահմէտ պէյլէրտէն միւրէքքէպ
պիւր շէթէթիւն շարթնամէսի պուճ-
տան ազտէմ թիւճարէթ նէգարէթիւնէ
թաթտիւմ օլմուշ օլունտը հալտէ, նէ-
գարէթը միւշարիլլէյնա տախի Պապը
Ալիւնէ կէօնտէրմիւշ, վէ Պապը Ալիտէ
տախի պաղը թաաթիւթ իճրաալլա
Եիւնէ թիւճարէթ նէգարէթիւնէ իսաթ
իտիլմիւշ վէ մէզըլար ֆապըրգալըն
քիւշաալընա պու կիւն Եարըն իթմի-
նապ իթաթը մէմուլ պուլունտուղ
տուր:

Բէթիւ իտարէսիւնէ թիւճարէթ շիւ-
պէսի իտարէսիւնէսի միւտիւրի Մ. Պը-
րէշ թարաֆընտան, շէհրիւթտէ պիւ-
րիւք պիւր պիւրա ֆապըրգաթը թէ-
սիս իթմէք իւզըլլէ լաղըմ կէլլէն րու-
սաթիւն իսթիւսալը զըմնընտա, ի-
-

ճարէթ նէգարէթիւնէ պիւր իսթիւսա-
նամէ թաթ տիւմ գըլընմիւշ տըր:

(Բէթիւ) Միւնուրիւն մուհարէ-
մէսի նիւրաալմէսիւնէ զէյլ օլմապ-
իւզըն գալմէ ալընապ մէրիւնէթ իսա-
քիւսմընա պիւր իսթիւսալ իրապէթ տէ-
նիւնէի հազրէթի իսթիւսալ թիւճարէթ
չէրէֆմիւթէալլիւք պուլունտուղ օլան
ֆըզըրաի նիւրալիլլէ սուրէթի տիւր:
«Եվլիւնէի միւսթապիլլէ մէմուլ
իսթիւսալմիւթէն պիւրտան թէշթիւ
րիւնէ հիւքմիւշ Են Եաղըն օլունտա փ-
լանէթ իտարէ մէմիւթիւնտէ վէ Տէր-
սաաաթէթ ճիւլարնտա պուլունտան Ել-
վիւնէի միւսթապիլլէ իտարէ մէմիւթիւ-
րիւնտէն լաճըզ օլան հիւքմիւր իսթի-
տալիւր տախի Շուրաի Տէվլէթտէ իս-
թիւսալ օլմունտապ տըր:

«Ֆիլ 18 զիւլիսէճէ սէնէ 305 վէ
ֆիլ 14 աղաթիւս սէնէ 304:»

ԽԱՐԻՃԻՅԵԼ

ԹԵԼԵԿՐԱԳՐԱՐ

Սէն-Բէթըրսպուրի, 28 օգոստ. —
Ձար հազրէթլէրի Մօսկուա ճիւլարն-
տա քեալին Խիւնսթօնէ միւթէվէճ-
ճիւշէն հարէքթ իթմիւշ տիւր:

Համպուրի, 28 օգոստ. — Պուրա-
տա պիւր հարիւք զուհուր իտիւպ Ե-
տի մաղաղա միւսթէրէք օլմուշ, 6
քիւշի Եանմիւշ վէ պիւր չօգ քէսան Եա-
րալանմիւշ տըր: Ձալաթ պիւր գալ-
միւթն մաթթ թալմիւն օլունտուր:

Բօմա, 28 օգոստ. — Պիւր միւտ-
տէթտէն պէրու իւզարը միւսթապէթ
իլէ ալընմիւշ օլան Եըմէնիւթիւն (Ան-
թիւսաալմիւթլէրի տիւթէք իսթէթտը)
Եիւնէ Գաթիւր, Գիւրիւսիւնէ տէլա-
լէթ իթմիւշ օլունտըլարը միւսթապէթ-
թիւնէ Բաթա հազրէթլէրիւն յուլիս
25 թարիլիւ կոնդալընտ սուրէթիւնի
իթալիսա զաղէթալարը նէշը իթմիւշ
տիւր:

ՍՈՒՆՎՈՒՆ ԶԱՐՊ

Բէթէրսօֆ միւլաղաթընտան պէ-
րու, հէր մէվէթէթիւն մաթպուլաթը
Եվրօրա իլլին ուզուճ սուլ ճէնէլլէրի
թէթմիւն օլունտըլընը թէթէրիւ իթմէթ-
տէն ֆարիւր կէլլէմիւշ տիւր: Փէք ա-
լէա, մաաաթ քի պէօլլէ տիւր, տէվ-
լէթլէր տաթթէրիւն թաթիւլ իթմէթ
իլլին նիշին պու ֆուրաթտան իս-
թիւսաթ իթմէթ օլունտ, վէ պիւրիւն
Եվրօրա մէմալիւք իւզէրիւնտէ Եիւր-
լէնմիւշ օլան թէհամիւլիւսաալ վէր-
կիւնէր նիշին թալիֆիթ իթմէթ օլունտ:
Տէվլէթլէր պէօլլէճէ փարալարնը
փէնճէրէտէն աշաղը աթմազըլըտա
տէվամ իտէճէթլէր մի տիւր:

Օն պէշ սէնէտէն պէրու, ֆարիւ-
տէ, Պէրիւնտէ, Վիլէնտաա, Բօմա-
տա, Մատրիտտէ վէ Լօնտաաա,
Բաշալմէնթօլար պաշ-վէթիւթիւն աղ-
ղընտան վէրտի զէպան իթմիւթաղ օ-
լունտը օլան շու սէօղիւն տիւշտիւ-
կիւնիւս ալաաաթըլար: շէօլլէ քի Վուլ-
հու մուհարէպաթ իթմէթ իսթիւրիւ
ֆապաթ մուհարէպէնէ հաղըլան-
մապ վաղիֆէմիւր տիւր: Գօմիւրաթը
մըզ աաաքիւրի պահրիլիւ վէ պէրիլլ-
Եիւնէլլիւն թէզըլտ իտիւթ օլունտ: պի-
նաթալլէյն պիւր տախի աաաքիւրի
պէրիլլիւն վէ պահրիլլէմիւր թէզըլտ
իթմէթիւթիւր:

Իրթէսի կիւն, Եհալի տէվլէթիւն
սանտըլընա Եիւլլէրէն միւրիւթար
տէքթմէկէ մէմալ օլունտըլարըն կէ-
րիւն օլունտ:

Եվէրլի պուհարնը մալի հէր կիւն
թէշտտիւտ իտիւթ իտէ, Եիւրլի
սիւրաալաթաթա գօրգուլարնտան
նաշի սէրաալաթիւնի սաղաթիւթար
իտէ, Եիւրլի Եվրօրա, Եիւրլի Ե. ֆա-
պիւրլէնէր, ումուր թիւճարիւնէ
վէ սէնալիւնէն թէրազըլը իլլին
Ելլէմ օլան հաաթլարտան մաճուլ
թաթապ, միւսապաթաթը Եհնէպիլ-
Եիւնէ գաթը մուգապէթիւնէ միւգ-
թիւր օլմանըպ Ամէրիկ սնըն վէ
սաթիւնիս իտիւսալաթըլա պօղուլմուշ
օլունտընը կէօրիւսթ իտէ, հէփ պու-
հալլէրիս սէպէպիւնի սաթիւթիւթը ա-
քէրիւնտէ արաաալը տըր:

Տիկէր վէրիլլէր, նէ գաաաթ աղըր
կէօրիւնտէ պիւր, պուճա գընաթէն
իսաֆիթ տիւր:

Օրաալարն մուհարէպաթը վէ լէ-
վաղիւթ թէտաֆիլիլլէ ուզընա սաթի
օլունտան միւթիւսալաթա միւթիւսալար իս-
տէսի միւթիւսալ օլմաթ սուրէթիլլէ
զապ օլունտը:

Պու իսարապիլլէթի մուճիւ օլան
սաթիւթիւթը աաքէրիլլէ պիւր գալ-
սէնէ տաճա տէվամ իտէր իտէ, Եվ-
րօրա սէնաալիւնէն, թիւճարէթիւն վէ
թէրազըլընաթըն իլլի պիւթմիւշ տիւր:

Պու տէտիւթլէրիլլիւր րապաթ իլլէ
իսապթ իտէլիւմ մի:

Հիսապ ալա Եանըլմապ. Են զիւսա-
տէ պէլազէթիլլի լիսան րապաթիւն լի-
սանը տըր:

Ալթը պիւրիւք աաքէրի միլլէթլէր
իլլին, Եանի Բուսիա, Պրանսա, Խն-
կիլթէրա, Ալմանիա, Ալթըրիւս վէ
իթալիս իլլին, 1856 տան 1884 սէնէ-
սիւնէ գաաաթ, օրաալարը վէ տօնան-
մալարը ուզընա հաթ իթաթլէրի
սաթիւթիւթը միւթլէրէքթիւն սէնէ-
տէ 2 միլիար 200 միլիոն արթմիւշ տըր:
Թապիւրի տիկէր իլլէ, պու սաթիւթիւ-
թը սէնէվիլլէ 1856 թարիլիւնտէ 2
միլիար 400 միլիոն օլունտը հալտէ,
1884 տէ 4 միլիար 600 միլիոն պա-
լիւ օլմուշ տուր:

Պու նիսպէթ իւզըն, Եվրօրա տէվ-
լէթլէրիւն պօրճարը տախի արթմիւշ
տըր: 1856 տա 56 միլիար օլունտը
հալտէ, 1884 տէ Եուլարապ րապ-
գալար իլլէ 111 միլիարըզ պիւր տէհ-
լէթի մէպաղա պալիւ օլմուշ տուր:

1884 տէն 1887 թարիլիւնէ գաաաթ
պու պօրճըն Եիւր միւթիւնէ պալիւ օլ-
մաաթ հէման պիւրիւթիլլէն թէտարի-
քեաթը հարպիլլէն վէ սաթիւթիւ-
թը թէպիլլէնէնէն Եիւր ու իսանտ
իտիլլէլլէ տիւր, Պու հիսապաղը սէր-
մանէլլէրի սուլ իւզընա սաթի իտիլ-
միւշ օլա իտի, ումուճ ֆապիլլէ իշ-
լէր իլլին հաթ օլունտը օլա իտի,
տիւնաա աաապա նամըլ պիւր հալ-
քէպ իթմիւշ օլունտա իտի: Վէ տա-
հա պու գաաաթ իլլէ տէ իթթիֆա
իթմէք իսթիւսիլլէթտը: զիւրա պու
սաթիւթիւթը ֆէվզէլատէսիւն կիւրտա-
պը կիլթաթէ կէնիլլէնիւթ: կիլթ-
տիւթէ միլիոնլարաա աաքէրլէր իւզէ-
րիւնէ միլիոնլար իլալլէ գըլընտըր:
Լիսթաթիւթիւք Երպապընտան պիւրի
հիսապ իթմիւշ տիւր քի, իլանը հաթ
օլունտըրտա, Պրանսանըն գուլվէթի
աաքէրիլլէսիւնիս Ալմանիանըն գուլվ-
վէի աաքէրիլլէսիլլէ մուհարէպէ ի-
տէճէթլէրի կիւն, պու իքի տէվլէթիւն
մէսարիլլի 32 միլիարա վաաթ օլունտա
տըր: Պիւնաթալլէյն զալիւլլէր օլունտ
մաղուլ օլան միլլէթտէն օլ վաղըթ
նէ պաղը գալաապ տըր:

Ալըլըզաալարն իճրա օլունտան պու
սէվլընաթը աաքէրիլլէ հապընտա
նէ տիւլէլլէմ: մէսէլա Հապէլիւթան
սէվլընաթը իլլին, տէվլէթիւն Են գըլ-
մէթտար թաաարըլաթըն պիւրիւք:

տէ եւրոպէ թէլէֆ օլընան պու Հա-
պէլիսթան սէվգընաթը ասքէրիյէսի
իյին, նէ մանէս վիթլիմ իթալիանըն
Աթրիգատա իծրա իթտիկի սօն մու-
հարէպէ՝ Տէվլէթի միւշարիլէյանըն
Խաղինէսինէ 100 միլեօնա մալ օլընալ
տուր : Վէ պուհա պէտէլ իսէ իթա-
լիա նէ՝ գազանմըլ տըր : Հիւ պիւր շէյ
տէ գազանմալը տըր : Հիւ պիւր շէյ
գազանմալը տըր տիւօր իսէք, եա-
նըլընօրըգ : հիւ տէյիլ իսէ Մ. Գրիս-
րինին մագամը իգթիտարտա գալմա-
սընը գազանմըլ տըր : ֆագաթ իթի-
րաֆ օլընալը տըր քի պիւր պաշ-վէ-
քիլին իշկիւզարըլը 100 միլեօնա մալ
օլընը իսէ, պիւր ազ պէհալը տիւշէր :
Խիւլասաի քէլամ, Էվրօքանըն աշ-
վալը շէյլէ թարիֆ օլընապիլիւր : Սուլէ
ու միւսալէմէթ Էվրօքանա թէհմին
օլընմըլ կէօրիւնտիւքէ, Էվրօքան թէ-
տարիքաթը հարապիյէսիլէ իլանը
իֆիլաս իտէհէք տիւր :

Չանն իտէրիգ քի, Էսկի տիւնեա-
մըզը խարապ իթմիշ օլան պէլա վէ
ֆէլաքէթլէրին ասլա ասքէրիք պէ-
լա վէ ֆէլաքէթլէրինտէն զիւստէ
միւտհիշ օլընմըլ տըր :

ՅՐԱՆՍԱ ՎԷ ԱՆՄԱՆԻԱ

Յրանսա իլէ Ալմանիա մէսէլէսի
Պուկարիսթան մէսէլէսինտէն փէք
մուհիմ վէ փէք վէլիսթ տիւր : Ալ-
մանիա վէ Յրանսա մուհարէպէսի պիւր
զէմանա գատա ը թէհիլի օլընապի-
լիւր : ֆագաթ պու մէսէլէսին հալու
թէպիլիյէսի մուհարէպէսին նիհանէթ
իւլ էմը դուհուրեաֆթէ օլմանընա
վապէսթէ տիւր : Ալմանիա 1870-71
սէնէսի զարֆընտաքի մուհարէպէսէ
գազանմըլ օլընուլու Ալսա-Լօրէնի
մուհաֆազա իթմէք իլին հէր ֆէտա-
քեարըլըն իծրալընա գաթիլէն գա-
րար վիւրմիշ օլընը կիպի, Յրանսա
տախի հուտուտը թապիլիյէսիլին
մուհաֆազալընա Ալմանիատան ազ
գարար վիւրմիշ տիւր : Պուհտան ան-
լալըլընօր քի պու իքի տէվլէթլէրին
մէթալիպաթը եէքտիկէրիլէ ուղլա-
լըլմազ պիւր հալտէ պուլընօր : պու
իքի միլլէթի եէքտիկէրիլէ պարըշ-
տըրաճագ օլան պիւր վասթթա վարի-
սէ, օ տա գըլըն տըր : Ալմանիա իլէ
Յրանսա արասընտա պիւր կիւն մու-
հարէպէ գուհուր իտէհէկի իքի իքի
տահա տէօրթ իտէր գատար տօղըն
տուր : վէ պու մուհարէպէ էօլլէ ա-
տի մուհարէպէլէրտէ պէնգէմէհէք
տիւր : Փագաթ պու մուհարէպէ նէ՝
զէման գուհուր իտէհէք տիւր : պու
իթթիֆագը միւսէլէսին պիլէհէկի
շէյ տիւր : Փարիս իլէ Պէրլին արա-
սընտաքի միւսասէպաթ տախիմա սու-
րէթը խուսուլէթքեարանէտէ տիւր :
շու գատար վար քի զահիլիլէն սախթէ
պիւր նէզաքէթ իպրազ օլընօր :

ՊԻՍՏՄԱՐԳ ԻԼԷ ԳՐԻՍԵԻ ՄԻՒԼԱԳԱԹԸ
Բրէնս Պիսմարգ իլէ Սինօր Գրիս-
րի պէյնինտէ վուգու պուլան միւ-
լազաթըն մէպիլիլէյի հագգընտա
Թրիպիլիս նամ իթալիա զազէթասը
տիւօր քի : « Խուսուլի ֆագաթ շա-
հանը իթիմատ մալիւմաթա նէզաքէն,
Յրիտիլիսուհէտէ Բրէնս Պիսմարգ
իլէ իթալիա պաշ-վէքիլի Սինօր Գը-
րիսի միւսանընտա վուգու պուլան
միւլազաթըն մագսէտի էսասիլի Պուկ-
կարիսթան մէսէլէսին թէպիլիյէսի
վէ սըրֆ մագսէտը սուլհուրեանէ ի-
լին պիւր Էվրօքան գօնկրէսի ագտընա
տախի պիւր իթիլաֆը Էֆքեար հու-
տալէ կէլիլը իսէ, ումուլի պիւր թէր-
քը սիլահ թէքիֆ օլընաճագ տըր :
վէ պու պապտէ եալընըլ Յրանսա

մուկաֆագաթ իթմէտիլի հալտէ, իշ-
թէ օլ վագըթ գօնկրէ պիւր մուհա-
րէպէ իլին թէհէմիլ իթմիշ օլմագ
տըր : » Պու ֆրգրա Սթանտարտ գա-
զէթասընը Պէրլինտէն ալըպ նէշը
իթտիկի թէլէկրաֆը թէֆսիլիլէ քեա-
ֆի տիւր :

ՊԻՒԼԱՐԱՐ

Մէմօրիալ Տիւրքիզ զազէթասը
Պուկարիսթան հարաքեաթը աշտի-
քէնանէլէրինէ տախի պէր վէհէի ա-
թի իտարէի էֆքեար իտիւօր : « Տէր-
սաստէթ իլթիսագ խաթթընըն քիւ-
շատը աշվալը մուհիլմէի սիւսալիլէ-
տէն մատուտ պուլուստուղու հալտէ,
տօղընտան տօղընտա ալէագատար
օլան տէվլէթլէր ըսմը քիւշատտա
հաղըր պուլընմատըլարընտան, ըս-
մը մէգըլը եալընըլ Պուկարիսթան
հիւքիւմէթի մարիֆէթիլէ իծրա օ-
լընմըլ տըր : Պուկարիսթան հիւքիւմէթի
Շարգի Բուլմէլի տախիլինտէ վագը
Պէլօվատան վագարէլէ գատար օլան
խաթթըր զապթ իթտիկիլինտէն, Տէվ-
լէթի Ալիլիլէ ըսմը քիւշատտա հագ-
գըլա իլթիլաք իթմէմիշ տիւր : Իշ-
պու միւսասէպէթլէ, Էվրօքան տէվ-
լէթլէրին թէհէմանը էֆքեարը օ-
լան զազէթասը Սօֆիտար թիւստէ-
թը ումուլտա պուլուստան զէվաթըն
հարաքեաթը աշտիլքէնանէլէրինտէն
եիլէ չիքեաթէթ իթմէկէ գընամ ի-
տիւօրըլ : Շիքեաթաթը մէգըլըն
փէք հագգըլ օլընընտան, պիւր տա-
խի պու չիքեաթաթ իլթիլաք իտէ-
րիլ : Իշ սէնէտէն պէրու Պուկար-
լար իլիլաֆը ուհուտ պիւր մէսէլէ իթ-
թիլազ իթմիշ տիւր : Յիլիլէ վա-
գատար, Բրէնս Ալէքսանդըն իսեա-
նա իլթիլաքը, մուսիլաթէն միւշա-
րիլէյի պիւր իլթիլալ իլէ թարտը
վէ Բրէնս Յէքթիլանտըն նասպը հէֆ
հալաքեաթը աշտիլքէնանէլէրինտէն տիւր
Տիւլէլի մուհազալմանըն Պուկար թա-
րաֆընտան իլէ օլընան շուրիլի թէշ-
վիգ իթմէլէրին իթիլաֆ իլէմէլէրի-
նիս վագթը արթըգ կէլիլ տիւր : զի-
րա նիմ-մէտէն օլան Պուկարիսթան
թիլազաթըն պիւր գաշ սէնէտէն
պէրու Պալգան շէպիլ-հէգըլիլէսիլտէ
ֆէստաթ թէսատի իթմէլէրի պազը
տիւլէլի ֆէսիլմէնի հիմաթէլէրի սա-
հէսիլտէ տիւր : Պուկարիսթան տաթթա
թէշվիգ օլընմըլար տըր : Մուգատ-
տէմա Պապը Ալի ալէյիլինտէ օլան իս-
եան չիմտի Էվրօքան իլէ Մուհազէտէլէր
ալէյիլինտէ վուգու պուլուստըն :

ՆԵՎԻՅԵՆ

Պիւր փանգէլի

Գագաէն զէհիլլէնմիշ օլանլար իլին,
խարտալ փանգէլի մագամընտա իս-
թիմալ օլընապիլիլ : Պիւր գատէհ սու-
տըրուլին պիւր չօրպա գաղըլը մըգ-
տարընտա տէօվիլլիլ խարտալ գա-
րըլտըր, վէ զէհիլլիլէ իլիւր : զէհիլ-
լի տէրազալ իսթիֆրաղ իտէրէք, զէ-
հիլլին թէհէսիլի միւհիլքիլինտէն գուր-
թուլուր :

Պիւր թէրթիլ

Աեագ թէրթիլ վէ աեագ գօ-
գուստէնա գարըլ թէտապիլիլ աթիլ-
եէի իթթիլազ իթմէլի տիւր :
Ճէվիլ աղաճը եալիլաղըն սու տէ-
րուլինտէ խաշլալտըգտան սօնրա պու-
սուտու սուլիլ իթմիլալ տըր, վէ իքի կիւն
սապահ վէ աղաճ աեագլարը պու-
սուտա եալգատըգտան սօնրա, ա-
եագլարը կիւնտէ իքի տէֆա աթի-
տէքի թէրթիլ իլէ օվալմալը տըր :

3 տիւրհէմ կիլիսէրին,
10 » չէլիք րուհու վէ
20 » պէրդամօթու րուհու :
Պու իւշ էնգալտըր գարըլտըրմալը
վէ գուլլանմալը տըր : Պու թէրթիլալ,
հիւ պիւր մագարաթը մուհիլ օլմագ-
սըզըն, աեագլըն թէրթիլ վէ գօգ-
մասը կիլիլ հալլէրի տէֆ ու իղալէ
իտէր :

Թիւրքի չաղըրմագ

Գիւշիլք չօնուգլար իլին թիւր-
քիւ չաղըրմագ սըհէթէ մուղըր
տիւր : Հէքիլմէլ պիւր չօգ թէհիլ-
պէլէր իլէ իսպալ իթմիլէր տիւր քի
թիւրքիւ չաղըրմագ չօնուգլարըն
սըհէթէլին մուղըր օլտուգտան պաշ-
գա, ալլէրին նաղիք վէ զաեիֆ ագ-հի-
յէրլէրին քէպի գուլվէթ իլլէմէ-
սինէ մանի օլուր : Իմտի չօնուգլարըն
եօրուլուհաթա տէկին թիւրքիւ չա-
ղըրմալարընա միւսաստէ իթմէլէլի
տիւր :

Պաեըլմալալ պիւր չտրէ

Թուգ կիւնէշտէն վուրուլարագ
պաեըլմալար իլին միւսասիլ պիւր ի-
լաճ տըր : Պիւր ատէմ պէյլէ պիւր
հալտէ պուլուհաճագ օլուր իսէ, պիւր
չօրպա գաղըլըլա թուգ ալըպ պիւր
չօրպա գաղըլըր գատար սու տէրու-
լինէ գարըլտըրաղտան սօնրա, պու-
նու տամիլ տամիլա օլարագ, պաեըլ-
մըլ օլան ատէմին գուլլարընա տամ-
լաթմալը տըր : պու վէհէ իլէ պիւշա-
րէնիլ ագլը տէրհալ պաշընա կէլիլ :

Պիւր պալուտան աթլամագ

Բրօֆէսօր Պալուտին նամ պալու-
տան կէշէն հաֆթիս պիւր պալու-
լիլ հալլաթա չըգըպ պատէհու պիւր
բարաշիլ Վաթթասըլա պալուտան
եէրէ ինէհէկիլին իլան իթմիշ օլտու-
ղուտան, եէվիլ թէհիլալէտէ, մու-
մաիլէյի պու մարիֆէթի քիւսթա-
խանէսիլին թէմաշա զըմընտա քիւլ-
լիլէթիլ խալգ թօիլանմըլ իտի :

Բրօֆէսօր Պալուտին պիւր պալու-
լիլ եէքտէն պիւր աեագ եիւսէկէ
չըգմըլ, վէ պատէհու, բարաշիլ
չէմիլէսիլի պաշընա ալարագ, պա-
լուտան քէնտի քէնտիլին սալը վէ-
րիլ, ալէսիլէ ալէսիլէ պիւր եալա-
եա ինմիշ տիւր :

Մուհաիլէյի պիւրլէրէ սէյիլիլէր
թարաֆընտան չէտիլտէն ալըլան-
մըլ տըր :

Պալու իլէ չըգմալը վէ պիւր բարա-
շիլ իլէ ինմիլ թամ պիւր պուլուգ-
տաղըրա սիւրմիլ տիւր :

Պու թէհիլալ պուլուտան պէյլէ
փէք չօգ տէֆա թէքըրա իտիլէհէք
տիւր :

Կաղը փէլէշտիլմէք

Իլթըլ կաղըր փէլէշտիլմէք իլին
պու քէրէ զաեիլ մուհիլմի պիւր
քէշֆիլաթ իծրա օլընմըլ տըր : Բէթ-
ըլ կաղըրըն սալը (կարծը) պիւր հա-
լէ իֆրաղը զըմընտա պիւր ուսու-
լէշֆ ու իլթիլալ գըլընմըլ տըր :
Պու ուսուլ փէք գօլըլ վէ փէք սա-
տէ տիւր չէյլէ քի կաղա ճիւղի պիւր-
միգտար սապօն գարըլտըրմալը տըր
պու մալիլթ (խառնուրդ) սօնու-
տուգտա, սապօն գալիլալէրի կիլի
քէսիլէպիլէհէք տէրէհէտէ փէք պիւր
մատտէ հալիլի քէսպ իտէր :

Պու ուսուլ սաեէսիլտէ քէթըլ
կաղըրըն քէօմիլը վէ սաիլի կիլի
եագըլմալը տախի միւլքիլին օլմագ
տըր :

ՄՕՐԹԷ-ԳԲԻՍԹՕԹԻ ՈՐԴԻՆ

ՄԷԲԵԳԷ ԵՄԷԷ
Պ. ԱՏՐՈՒՆԻ Գ. ԲԻՍԹՕՐԵՍԵՆ

Սէվգըլ միւթալէտեա շայան րօմանըն
ազ պիւր միւտտէթ զարֆընտա իւշիւ-
հիւ ճիլտիլին տախի գուհուրա կէլլէսի
մէթէլէ շահան տըր : վէ հէր ճիլտի 320
սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ 10ար զու-
րուշա քեաֆթէի քիթապըլարտա սա-
թըլմագտա տըր : սուհու Պօղոս վէ Յակոբ
աղալարըն եանընտա վէ Սէփէթէի խա-
նըն գարըլտընտա թիւթիւնէի Գէորգ
աղանըն տիւքքեանընտա վէ Գուլէ-գա-
րուսընտա թիւնէլին գարըլտընտա նալէ
պանտեան նամ քիթապըլ տիւքքեանըն-
տա տախի պուլուտուր : Վաղէթա սաթըլ-
ճըլարընտա, պէհէր նիւսիլէսի 18 սահի-
ֆէտէն իպարէթ օլարագ, 20 շէր փարա
սաթըլըր :

ՏՕԲԹ. Ս. ՌԱՅԵՍԵԼԵԱՆ ԷՅԷՆՏԻ

Պէյօղուտա, Շիլի սօգաղընտա Ն. 11.
Տօգթ. Ս. Ռաֆայէլեան էֆ., ապրիլին
պիլինի կիւնիւտէն թիթպարէն, հէր սա-
պահ, սաթթ 3 տէն 6 եա գատար, 1 ս.
թանալտա, Բիթրի պաշընտա Բիւլիլ-
եան պիւրաթլէրին էնգալալէսիլտէ
պուլուտըր :

Բագար իրթէսի վէ ճիւմա կիւնէրի,
Պէյլէրպէկիտէ, Շարգըլիլէ էնգալալէ-
սիլտէ, սաթթ 7 տէն 10 ա գատար պու-
լուտա, վէ եալընըլ ճիւմա կիւնէրի
խաթթէկեանը մէհապէն գապուլ իտէր :

Մալը, վէ քիւշէլէպիլ, վէ ճիւմա իր-
թէսի կիւնէրի, սաթթ 7 տէն 10 ա գա-
տար, քէնտի իլալմէթիլալէնտա պուլու-
տա, եալընըլ քէնգէլէպիլ կիւնէրի
մէհապէն պագար :

Չարշէպիլ կիւնէրի, Սամաթիլտա,
Թարմալ եօլընտա, Էրմէնի Գաթթիլ-
քիլիլէսի գարըլտընտա վագը 357 նիւմ-
թօր իտէլէսի, սաթթ 7 տէն 10 ա գա-
տար, մէհապէն խաթթա թէտալի իտէր :

Չէթ. - Գատըն վէ էրէքլէրտէ գու-
հուր իտէն խարա վէ իտէլիլ եօլը խա-
թալըլարը, մէհալ, ֆիլիլի, զըլը-
րը, շէնգէթիլիլ, վէ զայիլիլ, իտէ-
սուտի պիւր ստէթէթ տէ թէտալի օլուտըր :

NEURALGIE ՆԷՎՐԱԼԷ

Թի (պաշտարօր) Միլիլէն (քե-
զալիլ պաշտարօր), Գրիսիլ
Տիւթթիլ (Թիտէ սանէր), վէլ-
հաթըլ սիլիլիլ տալիլ օլան հէր նէվի
ֆիլիլալըլար, Տօթթըր Cronier-
նիլ Անիլիլ-լիլալիլ նամ հապա-
րըլա տէֆ օլմագտա տըրլար, Գու-
լուտա 3 ֆէնագ տըր : Գուլուլա-
րըն իւղէրլէրինտէ ֆագրիգ ալըլարըն
տամալալը պուլուտա սիլի-
գաթ էլլէլմ տիւր : - Տէքօսու ֆա-
րիտէ թիւ տըլա Մօնէտէ վագը 23
նիւմթօ իլէ միւրագգաթ ՐՕՊիլիլ
Robiquet, 23, Rue de la monnaie à Paris
էնգալալէսի օլուպ, վէ իսթանպուլ-
տա Մէգիլիլ վէ գուլալալալ էն-
գալալալէսիտէ պուլուտալ տէտիլ :

ASTHME CATARRHE ԱՍԹՄԱԿԱՐՐԷ

Իշպու Լըվալսէթ թիթպարէն իս-
թիլալիլ, նէֆա տարըլըր վէ կէօ-
քիւս սրգընտըր ախիլտէ տէֆ օլ-
մագտա տըր : - Պուհու տալալ գաթի,
գուլուտա իւղէրլէրինտէ պուլուտան
Լըվալսէթ իսթիլիլ պուլուտալալալ
տիլգաթ իլլէլմ տիւր : (գուլու-
տա 3 ֆէնագ տըր) : - Տէքօսու ֆա-
րիտէ թիւ Մօնէտէ վագը 23 նիւ-
մթօ իլէ միւրագգաթ Րօպիլիլ էն-
գալալալէսի տիւր :

Պուլալալ Մ. Գաթթիլ պիւրա-
տէրլէրին Պիլիլալ նամ պագա-
լալալէսիտէ պուլուտալ տէտիլ :